

### 4. DIČEMBERJA PO VSIEH NAŠIH DOLINAH

## Bivši rudarji praznovali Sv. Barbaro

Te parvi so praznoval že u nedieljo v Mažeruolah

Hitro po ujeski so se naše doline začele praznit. Bila je ta narbuj černa mizerija, ni bluo bednega zaslužka doma an takuo so začel naši možje an puobi hodit dielat v Belgijo, v rudnike. Šli so te narbuj mladi, tisti, ki so bili zdravi an močni. Te druge, te buj šibke an bolehave je zdravniška komisijon tu Milanu vracjala nazaj damu. Šli so z veliko žalostjo v sarcu pa so miel vseglj vesu obraz, ker goré jih je čakalo dielo, zaslužek, upanje na buojš življenje. Pa kaka tragedija je bila, vsi lepuo vemo. Ki dost mladih moči so nam miniere požrle, ki dost jih je prezagoda, ko so bili šele premladi, zapustilo tel sviet. Tisti, ki so se varnil s pezionam so pa parnesli za sabo težko boliezen, ki se jo ne more ozdravit, silikoza.

Spomin na vse tuole tarpljenje; žalost, zatuo ki ex-miniatori donas lepuo vedo, de tenčas, ko so muorli iti v belgijske miniere so bli te narbuj pozabjeni sinuov tele demokratične Italije; jeza, zatuo ker tisti ekonomski problemi, ki so jih imiele Nediške doline 40 liet nazaj jih imajo v veliki meri an donas; volja se tuč za de reči tle po naših dolinah puojdejo-buojš. Tel je pomien praznovanja Sv. Barbare, pomočnice rudarjev, ki so ga an lietos parpravli 4. dičemberja po vsieh naših dolinah.



Mažeruole. Kip Sv. Barbare se vracia v postrojeno kapelco

Pruzapru so začel praznovat Sv. Barbaro že v nedieljo 1. dičemberja an tuole v Mažeruolah, kjer je bila velika fešta. Tam je bila že njih 50 liet kapela s kipom pomočnice rudarjev, ki pa jo je potres vederbu. Lietos so jo postrojil an so noter spet položili podobo Sv. Barbare.

Praznik, ki so ga organizal komun Tavorjana, vaščani iz Mažeruol an ex-miniatorji se je začeu s sveto mašo, potle je bila precesija do postrojene kapelce. Na koncu pa so še odpri u šuoli razstavo o dielu u rudniku. Bile so slike, fotografije pa tud orodje od miniere.

Na liepem prazniku, ki je šu napriep do poznih ur, je narpriep spre-guoriu tavorjanski župan Sabadini, ki je u imenu komuna dau vsiem miniatorjem u spomin no madejco. Priznanje je dobiu za njega dielo u patronatu INAC v Čedadu pa tud za njega pomuoč za rastavo an Ado Cont.

Za šindakam je pa guoriu u imenu deželne giunte podpredsednik Renzulli. Bili pa so na fešti tud drugi predstavnik političnega življenja



Mažeruole. Podpredsednik deželnega odbora Renzulli na razstavi o delu v rudnikih.

med njimi naj omenimo pokrajinskega asesorja Pelizza, an svetovalec Marinig an Chiuch.

V Sriednjem, pri Hlocju an drugod so praznoval Sv. Barbaro pa u sriedo 4. dičemberja. Narguorš festa pa je bila tista, ki so jo ko vsake lieto organizal v Špietre, pred spomenikom rudarju, ki stoji ta pred komunam. Tle so se zbrali miniatorji iz naših dolin kupe z družinam. Bila je pa tud skupina emigrantov, ki je za tole parložnost paršla ko vsake lieto napuošto, daj iz Belgije.

Govor pred spomenikom je imeu predsednik sekcije bivših rudarjev Zveze beneških izseljencev Elio Qualizza. Poviedau je kuo je bluo težkuo življenje emigranta, rudarja, ker je muorau služit kruh u južkih deželah pa tud kuo je te bluo težkuo ker se je varnu damu. Guoriu je o ekonomskih problemih naših dolin an še ankrat je potardiu, de bivši rudarji an Zveza slovenskih emigrantov ciejo od naše države leč za tutelo, vsieh Slovienju iz naše dežele, tisti leč, ki mu pravimo globalni zaščitni zakon. Pred njim pa je guoril tud predsednik Zveze slovenskih izseljencev Walter Dresig. Na koncu pa so vsi kupe muče posvetil no miseu vsem tistim rudarjem, ki so nas u telem lietu zapustil. Tud u Špietru so na praznovanje Sv. Barbare paršli politični predstavnik. Biu je pokrajinski svetovalec an špietrski šindak Marinig, pokrajinski svetovalec an predsednik

Gorske skupnosti Chiuch, podpredsednik Adami an drugi. Marinig in Chiuch sta tud pozdravila vse prisotne.



Biu je an ples

Praznik potle je šu napriep do... zjutra u nieki gostilni blizu Čedada kjer se je zbralo vič ko 200 emigrantov an ex emigrantov an je bila vičerja. Za veselje je poskarbeu ansambel Brodniki, ki je preživeu zadnji tieden kupe z našimi emigranti. Biu je v Belgiji za inauguracijon secciona Zveze slovenskih emigrantov v Limburgu, godu pa je tud drugod za naše emigrante, ki so ga povsierode lepuo an veselo sparjel... an ga sada imajo za svojega.



Bivši rudarji an izseljenci so praznovali njih pomočnico do poznih ur

### DOMENICA A TRIESTE

## XV congresso dell'Unione culturale economica slovena

La legge di tutela, i suoi contenuti ed il suo iter, saranno domenica prossima a Trieste al centro del XV congresso dell'Unione culturale slovena, l'organizzazione che raggruppa una ventina di associazioni a carattere culturale, economico e sportivo della minoranza slovena in Italia.

Organizzazione politica ma non partitica, l'Unione culturale economica, membro della Delegazione unitaria degli sloveni, ha sempre avuto, fin dalla sua fondazione, come punto principale del suo programma il conseguimento di un'equa ed efficace normativa di tutela per la minoranza, proponendosi nel contempo come anello di congiunzione tra il mondo sloveno e più in generale slavo e quello italiano.

Accanto ai problemi della legge di tutela saranno inoltre affrontati dall'assemblea che vedrà la partecipazione di 150 delegati delle province di Trieste, Gorizia ed Udine, anche i problemi economici e culturali della regione con particolare riferimento alla fascia nazionalmente mista e con una particolare attenzione al rapporto tra la popolazione di lingua italiana e quella slovena. L'Unione culturale economica infatti, come del resto la comunità slovena in generale, si sono sempre sentite parte della realtà del Friuli-Venezia Giulia, facendosi carico di tutti i problemi che in questo contesto sorgono e sorgono e cercando di dare un proprio contributo alla loro soluzione.

Il congresso dovrà tracciare le linee programmatiche di lavoro per il prossimo biennio e sarà inoltre chiamato ad affrontare alcune questioni di carattere organizzativo. Al termine saranno eletti i nuovi organismi dirigenti dell'organizzazione.

Nel corso del congresso, al quale sono stati invitati esponenti della vita politica ed amministrativa della regione e della Slovenia, saranno consegnati dei riconoscimenti a coloro che con la loro attività si sono distinti nel lavoro a favore della comunità slovena in Italia.

L'assemblea si terrà alla Casa di cultura slovena di Trieste con inizio alle 9.30.

## Abbiamo perso un amico sincero

«Un amico carissimo, un compagno forte e fedele di tante battaglie ideali e politiche, una coscienza laica e limpida di democratico e di socialista che amava la libertà sopra ogni altra cosa, l'amava per sé e per gli altri». Così il presidente del consiglio Craxi ha salutato per l'ultima volta il ministro socialista Loris Fortuna. E forse proprio queste parole meglio di altre possono illustrare la sua figura, l'impegno coerente — a partire dalla lotta antifascista nella formazione partigiana Osoppo-Friuli — di tutta una vita di battaglie per l'affermazione della libertà, della democrazia, dei diritti civili.

Fortuna è stato ricordato in questi giorni come il padre del divorzio in Italia forse in modo riduttivo, anche se il suo nome rimarrà legato a quella battaglia, perché molti sono i fronti sui quali si è battuto, uno di questi è senz'altro quello dei diritti delle minoranze. È stato uno dei promotori della legge di tutela delle minoranze linguistiche, approvata anche grazie al suo contributo dalla Commissione affari costituzionali della Camera, sua è la relazione a conclusione dei lavori, una delle migliori — se non la migliore — che gli atti ufficiali di Montecitorio conoscano.

Fortuna è sempre stato convinto che la comunità slovena dovesse essere tutelata. A questo proposito ricordiamo

il suo intervento alla Camera ma anche il fatto che lui stesso abbia presentato per quattro volte il disegno di legge per la nostra tutela globale senza discriminazioni per noi, sloveni della provincia di Udine. Fortuna ci conosceva, si era incontrato molte volte con noi, aveva partecipato alle nostre manifestazioni, sosteneva le nostre rivendicazioni in campo linguistico, culturale ma anche economico, come simboleggia la sua presenza alla posa della prima pietra della Veplas ad Azzida.

Con lui abbiamo perso un abile politico, un democratico, amico sincero



Loris Fortuna, novembre 1981. Ieta v Aži na otvoritvi podjetja Veplas

sul quale sapevamo di poter contare nella battaglia per la tutela dei nostri diritti.

### S. PIETRO AL NATISONE

## Che ruolo ha la musica nel processo formativo

La funzione della musica nel processo formativo. Questo il tema del prossimo incontro culturale in programma per venerdì 13 dicembre sempre nella sala consiliare di S. Pietro al Natissone con inizio alle 17.

Il Centro studi Nediža e l'Istituto di ricerche sloveno che organizzano questo XII ciclo dei Benečanski kulturni dnevi hanno invitato a trattare questo interessante argomento il musicista Pavle Merku che parlerà del valore della musica nella tradizione orale nelle proposte odierne. Seguiranno le relazioni del direttore della Scuola di musica di S. Pietro Nino Specogna e dell'insegnante di musica della Scuola media di Rubignacco Andrea Martinis. Ma di musica non si parlerà soltanto. Alla serata parteciperanno infatti l'Orchestra della Scuola di musica ed il filarmonicista Liso Iussa.

S. PIETRO AL NATISONE

## Sì dell'amministrazione per il velodromo

Con l'illustrazione dell'attività svolta dalla giunta e dal sindaco nei mesi di ottobre e novembre si è aperto nei giorni scorsi il consiglio comunale di S. Pietro.

Il lavoro dell'amministrazione comunale è stato particolarmente impegnativo, ha detto il sindaco Marinig, nei settori dello sviluppo socio-economico (realizzazione di nuovi posti di lavoro nella zona industriale di Azzida), dell'edilizia abitativa economica popolare (consegnate le chiavi di 8 alloggi residenziali nell'ambito del PEEP comunale ad altrettante famiglie locali), della cultura (presentati i libri di Tarcisio Venuti «Le chiesette votive da S. Pietro al Natisone a Prepotto» e di Roberto Vattori «Le Valli del Natisone» con il contributo e la collaborazione dell'amministrazione comunale di S. Pietro) e dei rapporti intercomunali e sovramunicipali.

Successivamente il consiglio, sentita la relazione dell'assessore ai lavori pubblici Lucio Vogrig, ha approvato la contabilità finale e la revisione dei prezzi dei lavori di realizzazione del 2° lotto del Piano particolareggiato di Clenia (110 milioni), del 1° e 2° lotto dei lavori di realizzazione delle infrastrutture del Piano di ricostruzione della frazione di Azzida (380 milioni) e del 2° e 3° lotto delle opere di ristrutturazione ed adeguamento antisismico dell'Istituto Magistrale di S. Pietro (250 milioni). Il consiglio comunale ha poi

espresso parere favorevole alla domanda di Aldo Sturam di Sorzento e di Rosa Simonitto di Ponteacco per il riconoscimento del diritto a contributo per le ricostruzioni delle abitazioni ai sensi della legge regionale 63, art. 49 ed ha aggiornato il Piano Casa comunale.

Il consiglio ha adottato la variante n. 14 al Piano di Fabbricazione definendo l'area di insediamenti artigiano-commerciali nei pressi dell'abitato di Azzida, in prossimità dei lavori di urbanizzazione nel PEEP comunale. Particolare interesse ha suscitato la discussione sull'approvazione del Piano particolareggiato della zona verde di rispetto in località Clancig, dove si intendono realizzare strutture produttive per lo sviluppo turistico di un'area altamente qualificata nell'ambito del territorio comunale.

Vivace e partecipata è stata pure la discussione sull'incarico al sindaco e alla giunta per intavolare trattative con il Consorzio Poiana e del Friuli centrale per il consorzio della gestione degli acquedotti comunali.

Il consiglio comunale ha poi autorizzato il sindaco alla presentazione delle domande alla Regione per i seguenti contributi: ammodernamento ed ampliamento della scuola materna di Azzida (380 milioni); ristrutturazione e riattamento antisismico dell'Istituto professionale di Stato (170 milioni); riattamento e ristrutturazione della palestra comunale

(85 milioni); acquisto arredi scolastici (45 milioni); costruzione della rete fognaria del capoluogo e delle frazioni (500 milioni); attrezzature sportive (8 milioni); finanziamento ed attrezzature della biblioteca comunale (12 milioni) e sistemazione del cimitero di Vernasso (15 milioni).

Nel corso del consiglio comunale è stata valutata l'opportunità e la possibilità di realizzare, nell'ambito del polisportivo comunale, una pista ciclabile. La richiesta di un tale manufatto si rende sempre più necessaria per dotare il Friuli orientale di strutture nel settore dell'attività ciclistica, vista la presenza sul territorio di numerose società sportive (Velo Club Cividale - Valnatisone e Unione ciclisti cividalesi) e considerata la disponibilità finanziaria del CONI provinciale e nazionale.

Infine il consiglio ha deliberato l'assegnazione dei fondi per l'assistenza scolastica, ha acquistato libri di recente pubblicazione riguardanti le Valli, ha concesso contributi ad associazioni sportive e culturali operanti sul territorio, ha approvato un ordine del giorno avverso alla prospettata soppressione dell'Azienda autonoma di soggiorno e turismo. Infine è stata nominata la commissione per la toponomastica che risulta così composta: Giuseppe Marinig, Renato Qualizza, Ivo Paljavec, Danilo Dorbolò, Antonio Borghese, Gino Corredig e Arnaldo Bacchetti.

GRIMACCO

## «Sarò di stimolo alla maggioranza»

Riceviamo e volentieri pubblichiamo questa dichiarazione del consigliere Elio Vogrig, dissociatosi dalla maggioranza a Grimacco.

*I cittadini di buona volontà che si sono uniti per cambiare, sconfiggendo il Partito che aveva per troppi anni avuto, incontrastato, il potere in mano, hanno fondato la Lista Civica.*

*Questa ha governato bene per dieci anni. È stata nel mese di maggio riconfermata, nettamente, nonostante la violenta campagna elettorale della D.C.*

*Ora, da troppi mesi, sopportiamo l'arroganza di un solo consigliere della minoranza. Lui ha tempo da perdere. Noi no.*

*Tutti gli altri, il giorno dopo devono andare a lavorare. Abbiamo cose più serie da fare, come le abbiamo fatte fino a mesi fa.*

*Mi sembra inaccettabile l'atteggiamento ostruzionistico del consigliere di minoranza Chiuch, il quale non sa accettare democraticamente la sua sconfitta. Se lui non è un democratico, è dovere della maggioranza insegnargli il senso civico e far rispettare le regole della demo-*

*crazia.*

*Cosa dicono di noi i nostri elettori, sapendo che perdiamo il nostro tempo ad ascoltare questo consigliere di minoranza? Se almeno dicesse cose intelligenti.*

*Esprimo un giudizio positivo sull'operato di questi anni da parte della maggioranza civica, ma non posso accettare la sua passività di fronte allo scandalo Chiuch, il quale non ridicolizza solo se stesso, ma getta anche un'ombra sulla nostra serietà.*

*Per questo, in occasione dell'ultimo Consiglio Comunale, mi sono formalmente dissociato dalla maggioranza ed ho deciso di costituire un gruppo autonomo indipendente, che assumerà un atteggiamento di costruttivo stimolo nei confronti della maggioranza.*

*Invito i due consiglieri di minoranza Iellina e Floreancig ad aderire a questo gruppo, che, per quanto mi riguarda, si rifà agli ideali del Movimento dei Democratici Popolari.*

*Di conseguenza mi sono dimesso anche da tutte le cariche ricoperte in seno all'amministrazione.*

Elio Vogrig

S. PIETRO

## Biculturalismo come?

Dopo un commosso pensiero rivolto a Loris Fortuna, il ministro friulano recentemente scomparso ed in particolare alle sue battaglie per i diritti civili, ed in questa cornice per i diritti delle minoranze, ha preso avvio venerdì scorso nella sala consiliare di S. Pietro il terzo incontro dei Benečanski kulturni dnevi, dedicati quest'anno ai problemi educativi. Educazione e biculturalismo, questo il tema dell'incontro a cui hanno partecipato due relatrici, la dott. Inka Štrukelj dell'Istituto di sociologia di Lubiana che ha affrontato il tema del bilinguismo nelle sue dimensioni sociali e la prof. Silvana Schiavi Facchin dell'Istituto di pedagogia dell'Università di Udine che ha illustrato un'esperienza di insegnamento bilingue.

La prima relazione di carattere teorico, dove il tema del bilinguismo è stato affrontato con un approccio sociologico e sulla base di innumerevoli ricerche condotte all'interno di comunità minoritarie e bilingui, ha fornito la cornice scientifica all'intervento successivo in cui veniva illustrata l'esperienza del centro prescolastico bilingue di S. Pietro.

La prof. Schiavi che segue l'attività del centro per gli aspetti didattici e scientifici, ha presentato attraverso i risultati di un questionario compilato dalle famiglie, schede, grafici nonché diapositive da una parte il quadro, per molti versi preoccupante, della realtà linguistica locale, dall'altra i risultati del primo anno di esperienza del centro prescolastico il cui primo obiettivo è — ha detto — l'educazione al bilinguismo. Ha poi illustrato il programma di lavoro per l'anno in corso, preparato sulla base delle esperienze già acquisite e sulla verifica continua delle enormi possibilità di apprendimento dei piccoli.

L'appuntamento è ora per venerdì prossimo, per la quarta conferenza che offrirà una riflessione sulla funzione della musica nel processo formativo.

**Venerdì 19. dicembre**

ob 20 uri bo v Trstu  
v Gregorčičevi dvorani

**11. Redni občni zbor**

SLOVENSKEGA  
RAZISKOVALNEGA  
INŠTITUTA

PRVEGA DECEMBRA V KULTURNEM DOMU V TRSTU

## Slovinci proslavili 40-letnico svojega gledališča

V nedeljo 1. decembra je bila v slovenskem kulturnem domu v Trstu slovenska proslava za 40-letnico delovanja Slovenskega stalnega gledališča.

Slovinci v Trstu pa se niso spoznali in srečali z oderskimi predstavami samo pred štiridesetimi leti. Tržaški Slovinci imajo za sabo stare kulturne vrednote in tradicije. V teh tradicijah ne zaostaja njih bogata gledališka dejavnost. Slovenec v Trstu je bil vedno zrel za oderske predstave in pripravljen jih podpreti s svojo družino, s sodelovanjem in prisotnostjo. Zato ni naključje, da so naši bratje v Trstu ustanovili, odnosno obnovili to važno ustanovo, ki je v težkih razmerah, v težkih pogojih širila ljubezen do slovenske besede.

Stalno slovensko gledališče iz Trsta je prineslo žar in čar slovenske besede tudi v Beneško Slovenijo. In ne samo to. Spodbudilo in tudi materialno pomagalo kulturnim delavcem naših dolin, da so ustanovili svoje amatersko gledališče, ki nastopa doma, pa tudi na Tržaškem, Goriškem, Koroškem ter med našimi izseljenci po svetu.

Za proslavo 40-letnice SSG je napisal v nedeljo 1. decembra uvodni članek v Primorskem dnevniku prof. Josip Tavčar. V tem uvodniku je zapisal zelo važne in zanimive stvari o vredno-



Po dugem caju je spet paršlo v Benečijo Slovensko stalno gledališče iz Trsta. Paršlo je u torak 3. dičemberja u prostore šolskega centra u Špietru z igro Pavliha (po italijansko mu pravimo Pulcinella) an Mica. Lepo an veselo igro, ki je takuo nareta, de ima šest drugačnih scen, an ki so Ljubi duom za tistega, ki ga ima; Profesor zgubi glavo; Konj, ki pleše; Otrok, ki odleti skuož okno; Obiešenje an Odhod hudiča, so narpiet gledal popudan otroc vartaca an tisti, ki hodejo na pošolski pouk. Glih takuo ko oni so se zvičer divertil an te stari ljudje, ki so se na koncu vracjal damu z veselim obrazom an z željo, de bi na bile take lepe gledališke predstave takuo riedke.

tah ter pomembnosti gledaliških predstav. Za naše razmere pa se mi zdi najbolj pomembno da končam svoj članek s prepisom njegovih besed ko pravi:

«Vsaka družba si torej prikoži gledališče po svojih duševnih, duhovnih emocionalnih in, kratka, kulturnih potrebah, ker se hoče v njem prepoznati, kot se hoče posameznik prepoznati v svojih osebnih dramah. Tako smo si Slovinci v prejšnjem stoletju ustvarili nacionalno gledališče, ker smo prav tako potrebovali, da prebudimo nacionalno gledališče, ker smo prav tako potrebovali, da prebudimo nacionalno zavest. Prav tako smo si Slovinci v Trstu po drugi svetovni vojni ustvarili posebno gledališče, ki je kajpada nujno izhajalo iz nacionalnega, a je moralo upoštevati spremenjene zgodovinske in družbene razmere, v katerih smo se tu znašli.

In te spremenjene zgodovinske in družbene razmere so terjale gledališče, ki naj bi spoštovalo slovensko gledališko izročilo, a ki naj bi tudi dihlo v mediteranski kulturni atmosferi in služilo kot arena, v kateri bi se lahko prvič v zgodovini brez predsodkov soočala slovenski in italijanski ustvarjalni duh in v širšem smislu tudi latinski in slovanski svet.»

Izidor Predan

PO ODOBRTVI «PAKETA»

## Tisoč milijard Trstu in Gorici

Poslanska zbornica je prejšnji teden odobrila «paket» za Trst in Gorico, to se pravi zakonski osnutek za celovito podporo gospodarski dejavnosti dveh pokrajin. Zakon, o katerem bo sedaj razpravljajl senat, so odobrili soglasno.

Paket je predložila vlada, nato ga je izpopolnila in obogatila ožja komisija poslancev iz dežele Furlanije - Juljske krajine. Predvideva celo vrsto davčnih in drugih olajšav za krajevno industrijo in pristaniške dejavnosti ter okrepitev vseh znanstvenih struktur. Skupno bosta Trst in Gorica deležna skoraj tisoč milijard lir, obe pokrajini pa bosta, ko bo zakon stopil v veljavo, dobili pravni položaj prizadetega območja, ki ga že dolgo let uživajo skoraj vse dežele na Jugu.

## PC/XT Personal Computer

UN COMPUTER NEL  
VOSTRO FUTURO

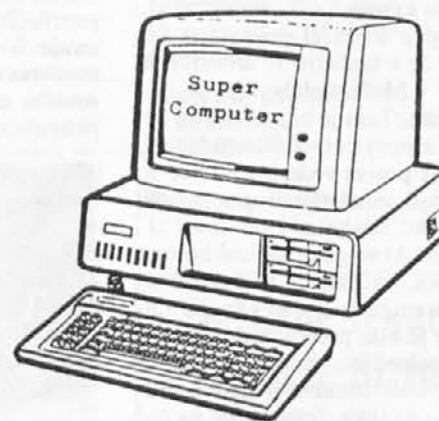
Sistema operativo MS-DOS  
Linguaggi: BASIC, DATA BASE, COBOL, ecc.

PC 256 Kb di memoria, 2 unità dischetto 5" 1/4  
Monitor Philips e tastiera ..... Lit. 3.500.000 (IVA comp.)

PC 256 Kb di memoria, 1 unità dischetto 5" 1/4  
Hard-Disk 10 Mb, Monitor Philips e tastiera ..... Lit. 5.350.000 (IVA comp.)

Disponibili: Hard-Disk 20 Mb, Unità nastro, Monitor colore, Stampanti Honeywell, Plotter.

CONSULENZE PER LE VOSTRE INSTALLAZIONI: MONFALCONE (Gorizia) TEL. 0481/41101



E QUARANT'ANNI CI SEMBRAN POCI?

# 11 - Vicino al ponte del Diavolo quel «puzzle» non combacia

di Paolo Petricig

tutti per primi o quasi, per cui oggi una ricostruzione di quella giornata è impresa che non ci sentiamo di fare. Arrivarono a Cividale, da Spignon e dal monte dei Bovi attraverso Borgo S. Domenico — lo studente Aldo Drescig di Azzida sul cavallo cosacco quasi coperto da un grande tricolore — nelle primissime ore del pomeriggio anche i giovani «insorti» di S. Pietro inquadrati ormai a tutti gli effetti, come gli alpini repubblicani, nella VII brigata «Osoppo».

Si sparò ancora un po verso le trincee tedesche della «Barbetta». Sparò qualche raffica di mitragliatore (un'arma cecoslovacca) lo studente Renzo Szklarz di S. Pietro. Si videro — e fecero un effetto strano — i soldati tedeschi con le mani dietro la nuca, mentre venivano tolti loro gli elmetti e i cinturoni con la scritta «Gott mit uns».

Caddero quel giorno 4 patrioti. Li ricorda una lapide alla «Barbetta». Come altri proprio il primo giorno della libertà!

Tutti arrivarono primi? Ha dunque ragione Mario Pacor quando scrive? *E tra gli ultimi di aprile e i primi di maggio garibaldini, osovani, sloveni dei battaglioni beneciani e altri del IX Corpus liberarono combattendo, spesso con il concorso di insorti locali, tutto il Friuli orientale, mettendo in fuga o catturando tedeschi, fascisti e cosacchi. Chi arrivò prima in un posto e chi in un altro, subito raggiunto anche dagli altri e successivamente dagli alleati, istituendo un po' ovunque propri comandi, distaccamenti, presidi, uffici, che furono posti alle dipendenze del «Comando militare alleato» 5).*

Allora il «puzzle» della liberazione di Cividale si deve completare con le notizie di fonte slovena, avvertendo che

in queste come nelle altre c'è qualche difformità sulle ore se non addirittura sulle date. Un punto fermo dovrebbe essere comunque stabilito: la prima colonna corazzata britannica fu vista apparire sul piazzale «Al Gallo» nella prima mattinata del 2 maggio.

\*\*\*

...Già all'alba del nuovo giorno ci mettemmo in marcia per Ponte S. Quirino, da dove procedemmo lungo la sponda sinistra del Natisone verso Purgessimo (Prešnje) a Cividale. Non dormivamo già da due notti. Attaccavamo pattuglie tedesche isolate nelle vicinanze del Ponte del Diavolo.



Il battaglione beneciano a Cividale il 2 maggio 1945

Poi irrompemmo oltre, in Cividale, fino alla piazza del Duomo dove, poco dopo, ci incontrammo con le unità di un battaglione garibaldino e con alcuni reparti «G.A.P.» il Beneški bataljon, senza la terza compagnia, che era altrove, contava allora centocinquanta uomini... Il primo maggio, prima di mezzogiorno, Cividale era liberata 6).

Giuseppe Osgnach (Jožko) arrivò dunque a Cividale per una strada diversa e mostra di esserci arrivato per pri-

mo, per lo meno in centro in piazza del Duomo.

A Cividale, tuttavia, qualche partigiano ci fu già il 30 aprile!

Primo assoluto allora dovrebbe essere stato il maggiore Tine Derenda (Darko).

Ecco il suo racconto: *Ricordo bene di aver raggiunto Cividale il 30 aprile 1945, nelle ore pomeridiane. Quello fu un giorno di pioggia. Dopo di me giunse a Cividale anche il compagno Mario Sdraulig. Essendo stati noi informati dell'avvicinarsi di una divisione tedesca alla città di Cividale con il proposito di farsi strada attraverso Cividale e Caporetto fino all'Austria ci recam-*



mo la notte stessa io e Sdraulig in un villaggio friulano nei pressi di Cividale, ove entrammo in trattative col comandante di quella divisione tedesca per la resa. Tali trattative durarono tutta la notte. Verso l'alba i tedeschi capitolarono. Noi ritornammo a Cividale ove il sindaco di quella città ci consegnò in modo solenne le chiavi di quel comune. Appena molto più tardi giunse la prima pattuglia di una unità alleata di carri armati. 7).

Stando così le cose a Cividale ci fu anche Mario Sdraulig. Ripeté più volte di non essere passato, il 28 aprile, per Scrutto né in automobile scoperta e nemmeno a cavallo come qualcuno affermava di averlo visto. Affermò invece di esserci passato in motocicletta per andare a Cividale l'ultimo di aprile.

*Quel giorno era piovuto ed io ero arrivato a Cividale circa alle ore 14. In quel momento i tedeschi non erano più a Cividale ma nei suoi dintorni. C'era lì una divisione tedesca in ritirata, la quale si era messa a trattare con noi dopo che s'era accorta che non sarebbe riuscita a ritirarsi.*

*Trattammo tutta la notte e il mattino seguente i tedeschi accettarono la capitolazione e la consegna delle armi 8).*

Se queste date venissero posticipate di un giorno, allora quadrerebbe il «puzzle» iniziale. Altrimenti dobbiamo aspettare nuove informazioni, di cui al momento non disponiamo.

La notte fra il 1 e il 2 maggio alcuni degli «insorti» di S. Pietro dormirono in albergo, il «Trieste». Altri dormirono nello stanzone del «Gallo» dove adesso c'è un fiorente supermercato alimentare.

Fra le 2 e le 3 di notte, due di questi «eroi dell'ultima ora» (come li chiamarono sprezzantemente i veri partigiani scesi dalla montagna) fecero la guardia sul portone della casa all'uscita del piazzale «Al Gallo» verso Udine, sulla sinistra.

Avrebbero dovuto sparare una raffica per dare l'allarme se avessero sentito la colonna tedesca. La sentirono, ma rimasero incerti sul da farsi e non spararono. Forse soltanto abbreviarono il loro turno di guardia, perché avevano notato che i «compagni» studiavano la strada per una eventuale fuga.

L'indomani vennero gli inglesi e distribuirono le prime sigarette.

- 1) J. Jeri - Nel libro «Bitka, kakor življenje dolga» - Lubiana 1978.
- 2) A. Moretti - Il problema delle zone di confine... nell'ultima fase della resistenza - IFSML Udine, 1975/76.
- 3) O. Cotterli - Le Valli del Natisone, vedette d'Italia - Udine, 1966.
- 4) F. Mantino - Guerra di Popolo - Padova, 1981.
- 5) M. Pacor - Incontro di Italiani e Sloveni nella Lotta di Liberazione Quaderni Nedita - S. Pietro al Natisone, 1978.
- 6) J. Ošnjak - Pod Matajurjem.
- 7) Racconto di T. Derenda (Darko) del 21.3.1956.
- 8) Racconto di M. Sdraulig del dicembre 1955.

Era evidentemente cominciata la volta finale.

Proprio poco prima che finisse la guerra lo stesso Churchill aveva tentato ancor una volta di ottenere che le unità angloamericane fossero le prime ad entrare in Trieste. «Chi primo arriva, primo macina!» Così spiegava il 27 aprile 1945 le sue intenzioni politiche in un telegramma a Truman, nuovo presidente americano dopo la morte di Roosevelt (12 aprile 1945).

Invece le unità della divisione neozelandese del generale Freyberg entrarono a Trieste appena il due maggio, quando la resistenza tedesca, salvo qualche caposaldo isolato, era spezzata. 1)

...Tarcento e Cividale (per fermarmi a questi due centri), secondo la linea di confine segnata dal prof. Zwitter, dovevano passare alla Jugoslavia. Significativa di questa volontà è la fretta che hanno gli sloveni di arrivarci e di costituirvi un loro Comando Città come appunto fecero a Tarcento e Cividale.

In questa città si presenta il due maggio con un manifesto come l'unico comando responsabile in loco. Ora, a liberare sia Tarcento che Cividale sono, prima degli Sloveni, sia gli Osovani che i Garibaldini, non gli uni contro gli altri, ma uniti in un unico rischio ed impegno 2).

A Cividale gruppi misti di formazioni partigiane erano entrati verso le ore 12 del 1 maggio. Una riunione nella sede municipale serviva ai responsabili per trattare la resa di una colonna tedesca e per accettare la richiesta di un esponente della «Garibaldi» di permettere alle formazioni slave di entrare in città. Il passo era fatto e gli slavi, che avevano atteso nella valle di S. Leonardo che la città fosse libera entrarono e si installarono da vincitori. Almeno così manifestarono se, giunti il 1 maggio, esposero sul Comune la bandiera della Federativa, all'insaputa di tutti 3).

Così Cotterli vide la cosa e altri, come Ferdinando Mantino, capo di stato maggiore della «Garibaldi» la vide allo stesso modo:

*Nella stessa giornata il battaglione SAP cividalese e forze osovane liberarono in combattimento Cividale, riportando 3 morti 4).*

\*\*\*

Anche a Cividale, il 1 maggio 1945 (dopo la fitta pioggia del mattino il tempo migliorava) arrivarono tutti, e

## Risultati

Valnatisone-Azzanese 0-1  
Audace-Natisone 0-0  
Savognese-Pozzuolo 0-0  
Pulfero-Brazzanese 1-2

## PROSSIMO TURNO

Flumignano-Valnatisone  
Azzurra-Audace  
Savognese-Torreesane  
Paviese-Pulfero

## GIOVANILI

Sangiorgina-Valnatisone (Under 18)

## LE CLASSIFICHE

### 1ª Categoria - Girone A

Tamai 16, Cividalese, Buiese, Tavagnafel 15, Spilimbergo 14, Azzanese, Bressa 13, Flumignano 12, Valnatisone, Julia, Tolmezzo 11, Percoto, Olimpia 10, Sandaniele, Maianese 9, Chions 8.

### 2ª Categoria - Girone C

Torreesane 16, Dolegnano, Serenissima 15, Stella Azzurra 14, Variano, Sangiorgina, Corno 13, Pozzuolo, Lauzacco 12, Natisone, Azzurra, Audace 11, Gaglianese 10, Basiliano 9, Savognese 8, Reanesse 7.

### 3ª Categoria - Girone F

Linea Zeta Ziracco, Aurora Remanzacco 18, Paviese 16, Brazzanese, Buttrio 12, Manzano 11, Fulgor 10, Nimis 9, Pulfero 8, Togliano, S. Gottardo 7, Savorgnanese 6, Campoglio, Faedese 3.

### Under 18 - Girone C

Passons 17, Percoto 14, Valnatisone 13, Sangiorgina 12, Chiavris 11, Corneo, Rizzi, Serenissima 10, Nuova Udine 7, Aurora Remanzacco 4, Pozzuolo 3, Azzurra Premariacco 2.

### Giovanissimi - Girone B

Classifica alla fine del girone di andata Udinese 20, S. Gottardo 17, Savorgnanese, Gaglianese 12, Linea Zeta, Olimpia, Cividalese 11, Valnatisone, Azzurra Premariacco 6, Fulgor 4, Stella Azzurra 2.

# TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

## Dalla domenica nera... si salva solo l'Audace

Delle quattro formazioni delle Valli, tutte impegnate fra le mura amiche la sola formazione dell'Audace è riuscita ad uscire indenne dal proprio incontro.

La squadra allenata da Walter Beuzer si è ripresa dal brutto tonfo subito sette giorni fa a Gagliano. La Valnatisone dopo la brutta sconfitta di S. Daniele si ripresentava ai propri sostenitori disputando un primo tempo nel quale gli attaccanti azzurri avevano a disposizione ben quattro palle gol e un rigore non concesso per atterramento di Chiacig. Nessuno fra i presenti si immaginava che la squadra ospite potesse uscire indenne dal comunale, ma sul solito malinteso fra i difensori locali, gli ospiti sono andati a rete. Il resto lo ha fatto un certo sig. Quintana di Gorizia, il quale ha negato un «sacrosanto», rigore per un placcaggio in area subito da Vosca a tre minuti dalla fine. Gli ospiti ringraziano per la «strenna» anticipata. Brutto scivolone della Savognese, che dopo le «botte» rimediate sotto lo sguardo sfottente del sig. David di Duino, ha dovuto fare a meno di Podorieszsch, nell'importante gara col Pozzuolo. È strabiliante l'accanimento delle giacchette nere nei confronti delle squadre delle nostre Valli, vorremmo sapere in merito cosa ne pensano, i dirigenti del calcio regionale, alla cui presidenza è il cividalese cav. Diego Merol. Non vogliamo certo regali,

ma se in futuro ci sarà qualche grave contestazione nei confronti dei direttori di gara non ci sarà certo da meravigliarsi, il vaso sta per traboccare. Il gioco del calcio, ma soprattutto gli atleti vanno tutelati, certe entrate (esempio a Pradamano: a piedi uniti sulla schiena di Vertucci) dovrebbero essere punite con l'espulsione ed invece c'è stato il sorriso sarcastico del David, e non è il solo! Il Pulfero perde di stretta misura con la Brazzanese, la terza squadra che fa bottino pieno nelle Valli. E domenica la Valnatisone sarà impegnata nella difficilissima trasferta di Flumignano,

l'Audace a Premariacco, il Pulfero sul terreno della Paviese, terza in classifica.

Mentre la Savognese ospiterà la Torreesane attuale capolista del girone, una gara che risulterà certamente emozionante per i differenti obiettivi che si prefiggono le due squadre, mentre la Torreesane tenterà il colpaccio, la Savognese cercherà un risultato di prestigio che le consenta di risalire rapidamente la classifica su posizioni più consone al gioco praticato dalla formazione del presidente Qualizza.

P.C.



Pierfrancesco Fasano portiere Under - Valnatisone



Gabriele Becia, Valnatisone Esordienti - ha esordito nella categoria Giovanissimi. Capoclassifica del trofeo Grassi Sport

## TROFEO

grassi  
Sport

8 reti: Becia Gabriele (Valnatisone);

7 reti: Vertucci Emilio (Savognese);

6 reti: Carlo Liberale (Valnatisone);

5 reti: Vosca Lauro (Valnatisone);

4 reti: Servidio Gianfranco (Pulfero);

3 reti: Paravan Alberto, Stulin Adriano (Audace), Dorbolò Michele, Petricig Walter, Chiacig Flavio, Specogna Daniele, Clavora Mauro, Osgnach Michele (Valnatisone);

2 reti: Sklarz Federico, Balus Valentino (Savognese), Chiacig Walter (Audace), Orgnacco Mauro, Vogrig Simone (Valnatisone), Birtig Roberto, Juretig Luigi, Birtig Fiorenzo (Pulfero);

1 rete: Crainich Leonardo, Sturam Nicola, Vidotti Luca, Urli Luca, Massera Dante, Zuiz Andrea, Simonelig Marino, Dorbolò Emiliano (Valnatisone), Bordon Daniele, Podorieszsch Romano (Savognese), Bergnach Graziano, Caucig Robi, Carbonaro Franco (Audace), Qualla Gianni (Pulfero).

### MIGLIORE DIFESA

8 reti: Under 18 Valnatisone;

9 reti: Esordienti Valnatisone;

10 reti: U.S. Valnatisone;

14 reti: G.S.L. Audace, Giovanissimi Valnatisone;

15 reti: A.S. Pulfero;

21 reti: A.S. Savognese;

26 reti: Esordienti Audace.

## Za Božič liep šenk Checca

Se zmisleta, kuo je bluo lepuo ankrat, kar po cirkvah smo piel al pa samuo poslušal tiste lepe pjesmi po našim, ki so guarile o Mariji, o angelcu, o Ježušu v jasliah, o pastierju z uci-cami... so ble takuo mierne tiste pjesmi, žalostne an vesele melodije, ki so nam šle rauno v sarce zak so ble «naše».

Seda se piejejo tiste moderne taljanske pjesmi, ki so an lepe, ma jim manjka kiek, se čuje de je kaka rieč uoz mesta an kar pride uon, nimar buj riedko kaka slovienska, vse gre nazaj na pravo mesto, vse rata spet «spontano».

Priet ku se zgodi, de tele naše pjesmi se zgubjo, an za kako je že ratalo, kajšan je lepuo pomislu jih ujet na kaseti: Checco. Checco je ču piet tele pjesmi od njega none, kajšne tudi v cirkvi, so mu ble puno ušec an je poštudieru, ku puno od nas, de bi bla velika škoda jih pustit ta par kraj an se pozabit na nje an takuo se je odloču narest veliko die-lo. Je že vič dni, ki kupe z njega kom-plesam - Roberto, Giorgio an Beppo -



an s pomočjo Anite, Anne, Alda, Romea, Piera, Vittoria, Margherite, Federiche, Carle, Moniche, Giana, Fabia... snema kaseto, ki bo napravljena glih za Božič an, nje moglo bit druga-

če, bo miela naslov «Naš Božič». V nji bojo devet cerkvenih pjesmi, božičnih an ne. Za seda vam na pove-mo družega. Buj napri, morebit, sam Checco vam povie, ki an kakuo.

## Sv. Miklauž je biu an u Špietre



Čakal so ga težkuo, pa ko lan an lietos Sv. Miklauž ni pozabu na male otroke, ki hodijo u dvojezični vrtec u Špieter. Viedeu je, de so bli otroc barki an zatuo je vsiem parnesu lepe šenke, karbon an pepu je pustu pa tu njega žakju. Viedeu je dost reči, pa ne samuo te liepih, od vsakega otroka an jih je tud poviedau. Te mali se niso mogli prečudit, de tarkaj reči zna an so ga... z debelimi očmi an z odpartimi usti poslušal. Poviedau pa jim je tud pravce.

Sv. Miklauž, ki vie vse, sevieda je znu, de ima tisti dan rojstni dan učiteljica Mija an takuo je an nji parnesu... palco? Ne, ne pru liep šenk.

### Tečaji slovenščine

Kulturno društvo Ivan Trinko sporoča, de za tiste, ki želijo je še čas se vpisati na tečaje slovenščine. Na osnovi znanja posameznikov so tečajnike razdelili v tri skupine:

ponedeljek ob 20. - 2. stopnja  
torek ob 20. - 1. stopnja  
četrtak ob 20. - 3. stopnja

Za zainteresirani se lahko obrnejo na društvo I. Trinko, ul. IX Agosto, Čedad, Tel. 731386.

### DREKA

U nedieljo dva pogreba pri Devici Mariji

U nedieljo je biu ries žalosten dan u Dreki. U enem dnevu smo miel pri Devici Mariji kar dva pogreba.

Vernu se je počivat za nimer u njega rojstni kraj Griuseppe Carini. Mlad mož, ki je imeu samuo 56 liet je na naglim umru u Milanu, kjer je dugo liet živeu z družino. Biu je iz Ferkcove družine iz Trinka. Njega oca je imeu pred drugo svetovno vojsko butigo u Tolmi-

nu an tle smo mu pod fašizmom spre-miel preimak od Crainich u Carini.

Ranjcega Jožefa, ki ga je ries puno ljudi spremljalo na zadnji poti, so podkopal zjutra.

Popudan, le u nedieljo, je pri Devici Mariji spet odzuonlo Avemarijo. Biu je pogreb Iolande Tomasetiz u Gorenje Dreke. Ranjka Iolanda je bila iz Martinove družine iz Debeniega an se je bila poročila tia k Masenkam u Dreko. Umarla je pri 75 liet u čedajskem špi-talu.

### SREDNJE

Podsriednje - Togliano

Manuela Vogrig iz Togliana an Fausto Rossi iz Canalutta (Torreano) sta se uzela že 6. luja lietos, fotografijo so parnesli kumi seda pa je vriedna publikacija, zak je liepa an zak.. purton, ki je na nji ima tazad kurjožasto storjo.

Manuela živi v Togliane, pa nie starši so iz naših dolin: nje tata je Eliseo Vogrig iz Zverinca, nje mama pa Adriana Postregna - Kozličjova iz Podsriednjega. Čeglih žive v laškem so jim všeč naše navade, posebno Adriani, ki kar je kaka žemba v sriedenjskim kamune je ta parva za zbrat judi an napravrt pur-



ton, branilo... Takua puobje an deče iz Podsriednjega so lepuo pomislili narest nje hčeri manjku an part, kar je nardila Adriana za vse naše noviče. Napravli so purton v Podsriednjem, pejal v Togljan an ga nastavli pred hišo. An ta-la je bla zaries na liepa sopreža za Adriano, Elisea an posebno za noviče. Manueli an Faustu, ki žive v Cana-lutto, želmo srečno skupno življenje.

### GRMEK

Rukin - Skale

Smart mlade mamé

Po dugem tarplienju in neozdravlji-vi boliezni je umarla, ponoči od pone-deljka na torek 3. decembra, v čedaj-skem špitalu, Albina Gus poročena Jurman. Imela je samuo 37 liet.

Rajnka Albina se je rodila u Mouk-ni družini par Rukinu in je šla za ne-viesto k Obrilam v Skale. V veliki ža-losti je zapustila moža Giannija, sina Davida, ki ima samuo pet liet, brata, sestru in vso žlahto.

Nje prerana smart je globoko pretre-sla vse naše vasi in doline. Nje pogreb je biu pri Sv. Štoblanu v sredo 4. de-cembra popudne. Sv. Štoblan ni še vi-deu na obednem pogrebu zbranih tar-kaj ljudi skupaj.

Naj v miru počiva, družini in žlahti pa naj gre naša tolažba.

### ČEDAD

Stara gora - Čedad

U nedeljo 10. novembra je umarla u čedajskem špitalu Zottig Ardemia - po-ročena Marcolini. Imela je 82 let. Rajnko Ardemia smo vsi starejši ljudje poznali, saj je živila in delala petdeset let na Stari gori. Zadnje leta pa je preži-vela u Čedadu. Bila je pridna, poštena žena, bardka mama. Sin Ado ji je po-svetil tele vrstice v spomin:



«Draga mama Ardemia,  
na telim svetu si me pustila,  
naše življenje je žalost jubila.  
Te prosim, mama, nas ne pozabit,  
gor na Nebesih za vse nas molit.  
Buoh dobar vse nas poskuš  
naše molitve in srca posluša,  
kjer čedno na svjete živimo,  
u cirkvi, na ciesti zate molimo  
Sin Ado

Sinovom, možu in žlahti izrekamo naše iskrene sožalje.

### Novi Matajur

odgovorni urednik:  
Izidor Predan

Izdaja in tiska  
Trst / Trieste

Fotokompozicija:  
Fotocomp Videm

Settimanale - Tednik  
Registraz. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento  
Letna za Italijo 17.000 lir  
Za inozemstvo 27.000 lir  
Poštni tekoči račun za Italijo  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Čedad - Cividale  
18726331

Za SFRJ - Žiro račun  
50101 - 603 - 45361  
«ADIT» DZS, 61000 Ljubljana  
Kardeljeva 8/II nad.  
Tel. 223023

Letna naročnina 480 ND  
OGLASI: 1 modulo 34 mm × 1 col  
Komercialni L. 13.000 + IVA 18%

## Kada greš lahko guorit s šindakam

Dreka (Maurizio Namor)  
torak 10-12/sabota 10-12

Grmek (Fabio Bonini)  
sabota 12-13

Podbonesec (Giuseppe Romano  
Specogna)  
pandiejak 11-12/sabota 10-12

Sovodnje (Paolo Cudrig)  
sabota 10-12

Špeter (Giuseppe Marinig)  
srieda 10-11

Sriednje (Augusto Crisetig)  
sabota 9-12

Sv. Lienart (Renato Simaz)  
petak 9-12/sabota 10-12

Bardo (Giorgio Pinosa)  
torak 10-12

Prapotno (Bruno Bernardo)  
torak 11-12/petak 11-12

Tavorjana (Egidio Sabbadini)  
torak 9-12/sabota 9-12

Tipana (Armando Noacco)  
srieda 10-12/sabota 9-12

### Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago «guardia me-dica», ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an u saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pan-diejka.

Za Nediške doline se lahko tele-fona u Špietar na štev. 727282.

Za Čedajski okraj u Čedad na štev. 830791, za Manzan in okolico na štev. 750771.

### Poliambulatorio v Špietre

Ortopedia doh. Fogolari, u pan-diejak od 11. do 13 ure.

Cardiologia doh. Mosanghini, u pandiejak od 14.30 do 16.30 urc.

Chirurgia doh. Sandrini, u četartak od 11. do 12. ure.

### Ufficiale Sanitario dott. Luigino Vidotto

S. Leonardo:  
mercoledì 12.30-13.30 - venerdì  
10.00-11.00.

San Pietro al Natisone:  
lunedì, martedì, mercoledì, vener-dì, sabato 8-9.30.

Savogna:  
mercoledì 10-12.

Grimacco:  
lunedì 10.30-12.30.

Stregna:  
martedì 10.30-12.30.

Drenchia:  
giovedì 10.30-12.30.

Pulfero:  
giovedì 8-9.30.

### Consultorio familiare S. Pietro al Natisone

Ass. Sanitaria: Chiuch  
U pandiejak, torak, sriedo, četartak  
an petak od 12. do 14. ure.

Ass. Sociale: D. Lizzero  
U torak od 11. do 15. ure  
U pandiejak, sriedo, četartak an pe-tak od 8.30. do 10. ure.

Ginecologia: Dr. Casco  
U torak od 12.30 do 14.30 ure.  
(Tudi pap test).

Pediatria: Dr. Gelsomini  
U četartak od 11. do 12. ure.  
U saboto od 9. do 10. ure.

Psicologo: Dr. Bolzon  
U torak od 11. do 16. ure.

## Dežurne lekarne Farmacie di turno

Od 14. do 20. decembra

Špeter tel. 727023  
Čedad (Minisini) tel. 731175  
Corno di Rosazzo tel. 759057

Ob nediejah in praznikah so od-parte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano «urgente».



edilvalli

di DORGNACH RINO & C. s.a.s.  
vendita materiali per l'edilizia

33040 S. LEONARDO/Udine  
magazzino: via cemur 5 / tel. 0432/723010



Banca Agricola Gorizia  
Kmečka banka Gorica

Ustanovljena leta 1909

GORICA — Korzo Verdi 55 - Tel. 31811  
Telex 460412 AGRBAN